

Специальность 02310101 Переводческое дело (по видам)

Перечень вопросов итоговой аттестации по дисциплине «Теория и практика перевода»

1. История перевода. Теория перевода как наука
2. Классификация видов переводческой деятельности
3. Письменный перевод и его техника
4. Устный перевод и его техника
5. Моделирование процесса перевода
6. Единица перевода
7. Эквивалентность в переводе. Существующие теории.
8. Теория эквивалентности В.Н. Комиссарова
9. Словари и другие справочные источники, их роль в процессе перевода
10. Понятие о переводческих трансформациях
11. Лексические трансформации
12. Грамматические трансформации
13. Безэквивалентная лексика: реалии
14. Безэквивалентная лексика: неологизмы
15. Безэквивалентная лексика: термины
16. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика
17. Образные фразеологизмы и приемы их перевода
18. Способы перевода страдательных оборотов
19. Передача неличных форм глагола: инфинитив
20. Передача неличных форм глагола: причастие
21. Передача неличных форм глагола: герундий
22. Передача артикля на другой язык
23. Официально-деловая корреспонденция
24. Научно-технические материалы
25. Информационно-публицистические материалы
26. Перевод рекламы
27. Переводческая скоропись
28. Перевод юмора, пословиц, каламбуров
29. Аудиовизуальный перевод
30. Перевод художественных произведений

Специальность 02310101 Переводческое дело (по видам)

Перечень вопросов итоговой аттестации по дисциплине «Деловой иностранный язык и деловая переписка»

1. The importance of business connections
2. Business correspondence and its types
3. Business trip: definition and purposes
4. Business environment: definition, features, importance
5. Tell about the concept of leadership
6. Full-time job: advantages and disadvantages
7. Conducting business: definition and ways
8. Part-time job: advantages and disadvantages
9. Shift work: advantages and disadvantages
10. Bank correspondence in business communication.
11. External business correspondence.
12. The difference between CV and resume.
13. Order placement process
14. Corporate strategy: definition, types and examples
15. Styles of negotiations.
16. Hotel correspondence
17. Negotiation: definition, stages.
18. Negotiating techniques.
19. International business: meaning, importance and its forms.
20. Taxes and duties: meaning, examples and difference.
21. Internal business correspondence.
22. Cultural stereotypes in business communication.
23. Management: styles and examples
24. Professional and personal qualities of a leader
25. Importance of business correspondence
26. Business leader: definition and characteristics
27. Ways of developing a successful brand
28. Type of business you would like to launch
29. Factors which make difficult to recruit qualified employees
30. The importance of HR management

Специальность 02310101 Переводческое дело (по видам)

**Перечень вопросов итоговой аттестации
по дисциплине «Практика устной и письменной речи»**

1. Changes in traveling over the last 50 years.
2. Reasons why some movies become popular worldwide while others remain unknown.
3. Advantages and disadvantages of private and public schools.
4. The impact of composition on the interpretation of a painting.
5. Benefits and drawbacks of using technology in education.
6. The influence of art on people's emotions and opinions.
7. The role of family versus school in a child's education.
8. The impact of reading on language skills and creativity.
9. Differences between theatre and cinema and their impact on society.
10. Ways individuals can contribute to environmental protection.
11. Factors to consider when choosing a house or apartment.
12. Comparison of the healthcare system in your country with those in other countries.
13. Reasons why some countries have greater influence in world politics.
14. Effects of online shopping on consumer behavior.
15. Key differences between traveling for work and for leisure.
16. Important considerations when choosing a career.
17. The effect of emotions on daily decision-making.
18. The impact of digital media on how people receive news.
19. Positive and negative effects of human activity on nature.
20. Major challenges parents face when raising children today.
21. The role of the court system in maintaining order in society.
22. Ways to avoid cultural misunderstandings when traveling abroad.
23. Factors that make certain social and political topics more controversial.
24. How food reflects a country's history and culture.
25. The evolution of personal goals over time.
26. The importance of learning foreign languages in the modern world.
27. The effects of globalization on small, local businesses.
28. Influences on people's fashion choices.
29. Effective use of social media in education.
30. Important philosophical questions people ask about life.